










# Raiser Pro

## Reconditioning

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

RE43099 Rev C 2022-10-04

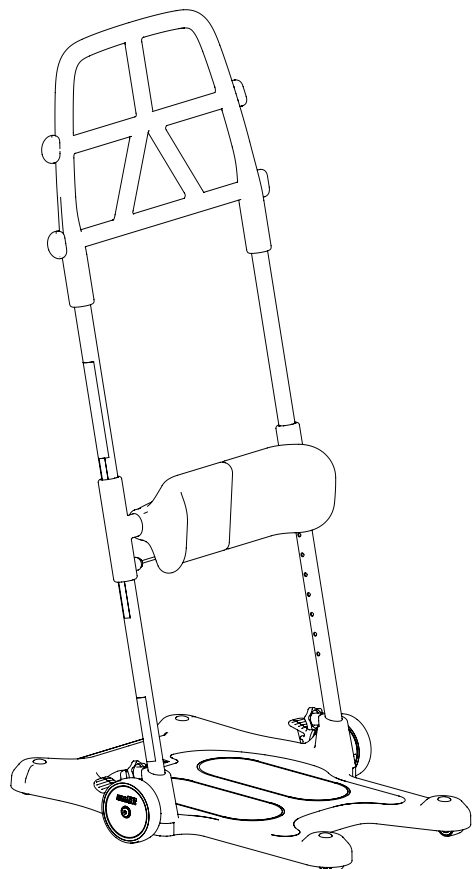
EN	Reconditioning	  2.
SV	Rekonditionering	  4.
NO	Rekondisjonering	  6.
DA	Fornyelse	  8.
FI	Kunnostus	  10.
DE	Instandsetzung	  12.
NL	Revisie	  14.
FR	Reconditionnement	  16.
IT	Rimessa in servizio	  18.
ES	Ajustes	  20.

# Raiser Pro

## Reconditioning

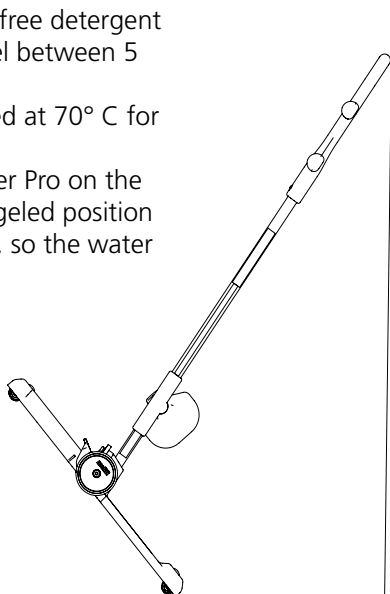
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

EN

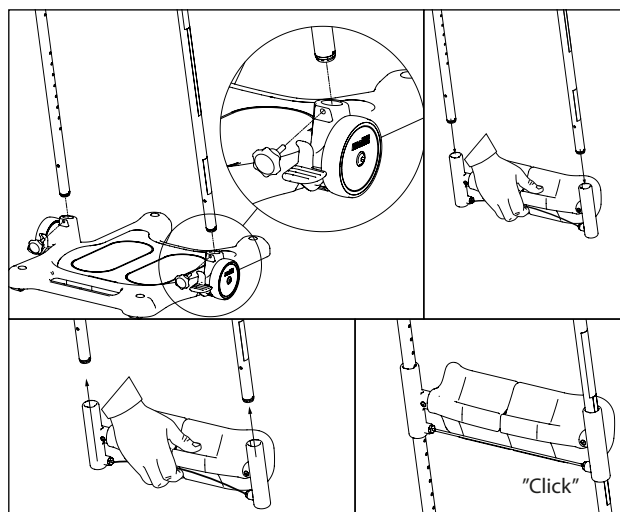


### 1 Manuell / disinfectant washing

- Use a solvent-free detergent with a pH level between 5 and 9.
- Can be washed at 70° C for 10 minutes.
- Place the Raiser Pro on the floor in an angled position after washing, so the water runs out.



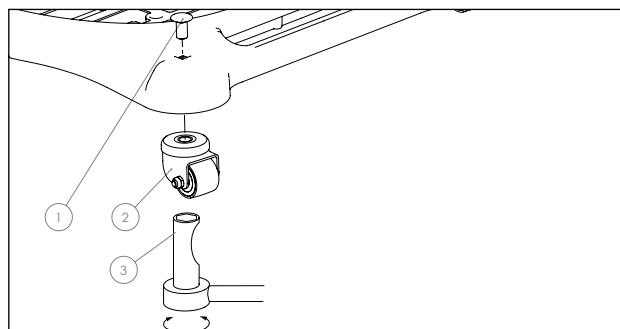
### 2 Leg support



#### If leg support is damaged or worn out:

- Unscrew both knobs.
- Separate handle and pipes from main plate.
- Pull release wire and slide leg support off the pipes.
- Pull release wire on new leg support. Insert the leg support. Release wire and make sure leg support lock are engaged.
- Mount handle with pipes into main plate, insert knobs and tighten.

### 3 Castors



#### If castor are damaged, turn or rolls porly:

- Unscrew castor (2), using tool (3) (art:28465)
- Replace bolt and castor (1) (2)
- Screw inn new castor, using tool (3) (art:28465). Tighten aprox 14Nm.

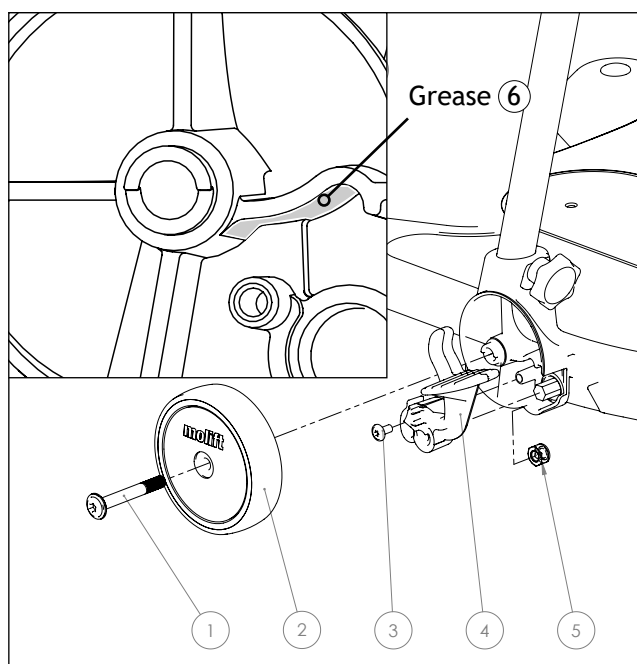
# Raiser Pro

## Reconditioning

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

EN

### 4 Brake/wheel



#### If pedal is broken or has a weak spring:

- Unscrew bolt (1) (use 5 mm allen key), remove wheel (2) and nut (5)
- Unscrew screw (3) (use torx TX25), and pull out pedal (4)
- Clean old grease and dirt
- Apply grease (art:28473) on aluminum plate (6)
- Install new pedals and screws. Tighten screw (3) approx 6Nm.
- Reassembly wheel with the molift logo horizontally on the top of the wheel, tighten bolt (1) 13Nm

#### If brake does not lock or snap function is poorly or defect due to dirt or lack of grease:

- Unscrew bolt (1) (use 5 mm allen key), remove wheel (2) and nut (5)
- Wipe clean old grease and dirt.
- Apply grease (art:28473) on aluminum plate(6)
- Reassembly wheel with the molift logo horizontally on the top of the wheel, tighten bolt (1) approx 13Nm

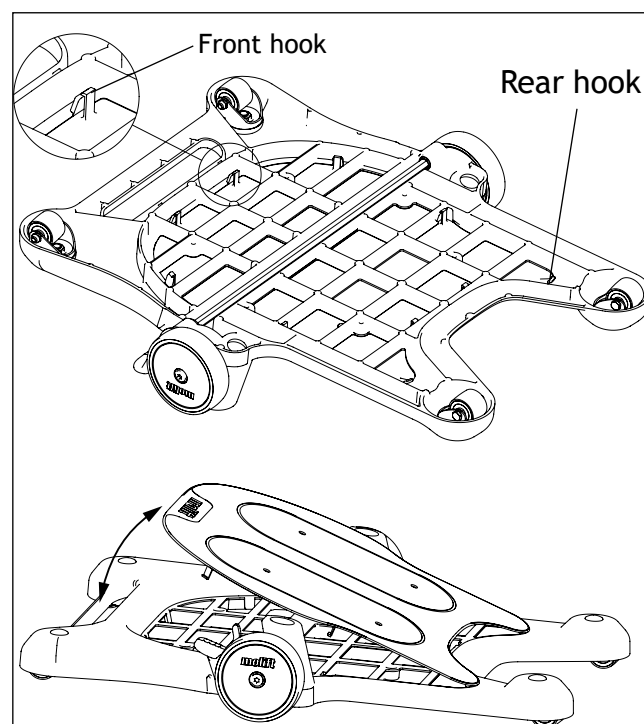
#### If wheel are damaged or rotates poorly:

- Unscrew bolt (1) (use 5 mm allen key), remove wheel (2) and nut (5)
- Use new bolt and nuts when installing new wheel.
- Reassembly wheel with the molift logo horizontally on the top of the wheel, tighten bolt (1) 13Nm

### 5 Footplate

#### If footplate is defect or need to be loosen for washing:

- Lay Raiser Pro upside down and flip out all 8 hooks.
- Start from front to back. Footplate will fall out.
- Install new/cleaned footplate by placing rear hooks in position and rotate footplate into position.
- Press footplate into position



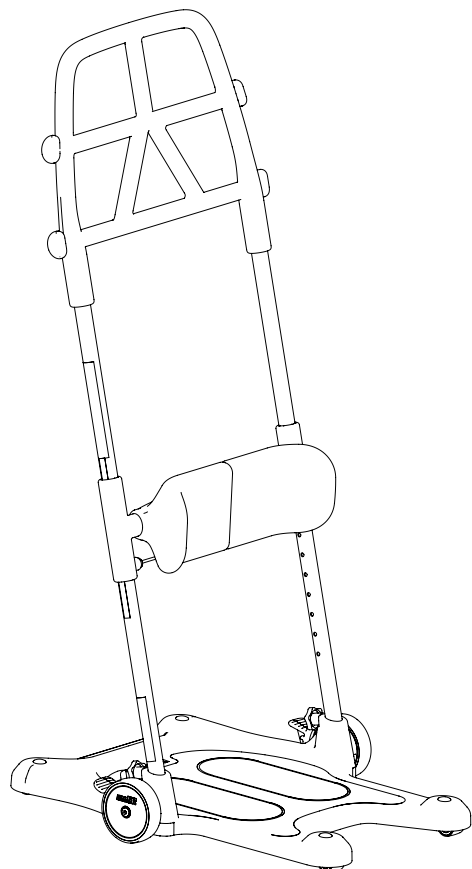
*Original spare parts from Etac should always be used.*

# Raiser Pro

## Rekonditionering

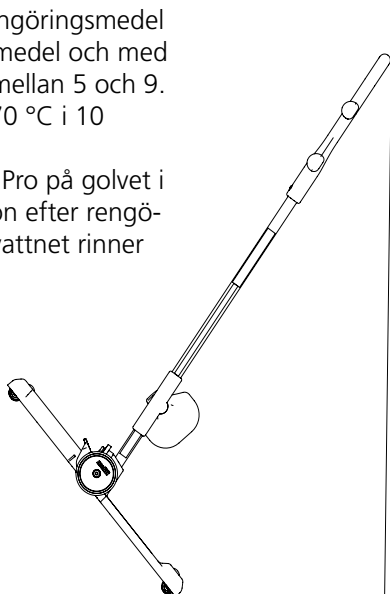
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

SV



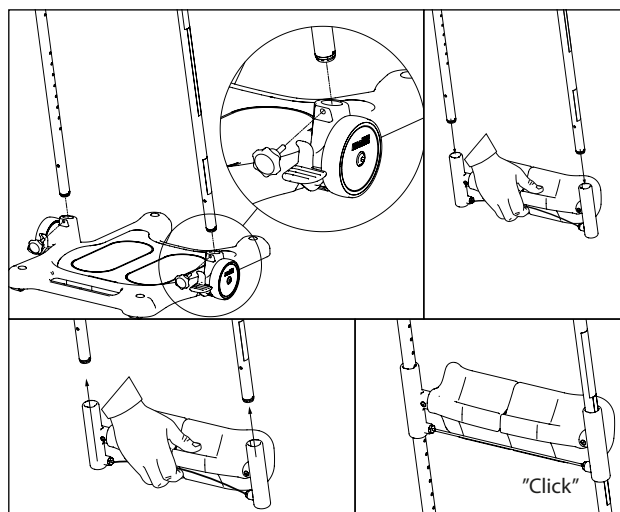
### 1 Manuell/desinficerande rengöring

- Använd ett rengöringsmedel utan lösningsmedel och med ett pH-värde mellan 5 och 9.
- Kan tvättas i 70 °C i 10 minuter.
- Placera Raiser Pro på golvet i vinklad position efter rengöringen så att vattnet rinner ut.



2

### Benstöd

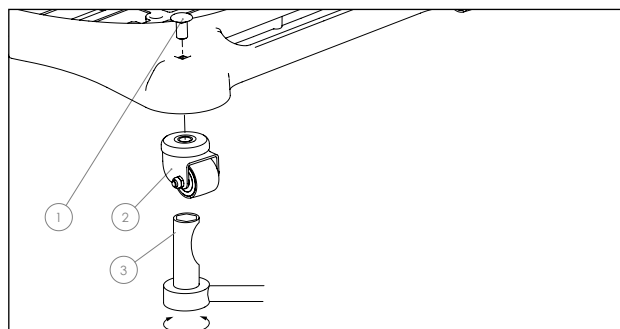


#### Om benstödet är skadat eller utslitet:

- Lossa båda vreden.
- Ta loss handtaget och rören från basplattan.
- Dra i frisläppningsvajern och skjut av benstödet från rören.
- Dra i frisläppningsvajern på det nya benstödet. För in benstödet. Släpp på vajern och se till att benstödslåset är aktiverat.
- Montera handtaget med rören på basplattan, sätt i vreden och dra åt.

3

### Hjul



#### Om hjulet är skadat eller svänger/rullar dåligt:

- Skruva loss hjulet (2) med hjälp av verktyget (3) (art. nr: 28465).
- Byt ut bulten och hjulet (1) (2).
- Skruva fast det nya hjulet med hjälp av verktyget (3) (art. nr 28465). Dra åt cirka 14 Nm.

# Raiser Pro

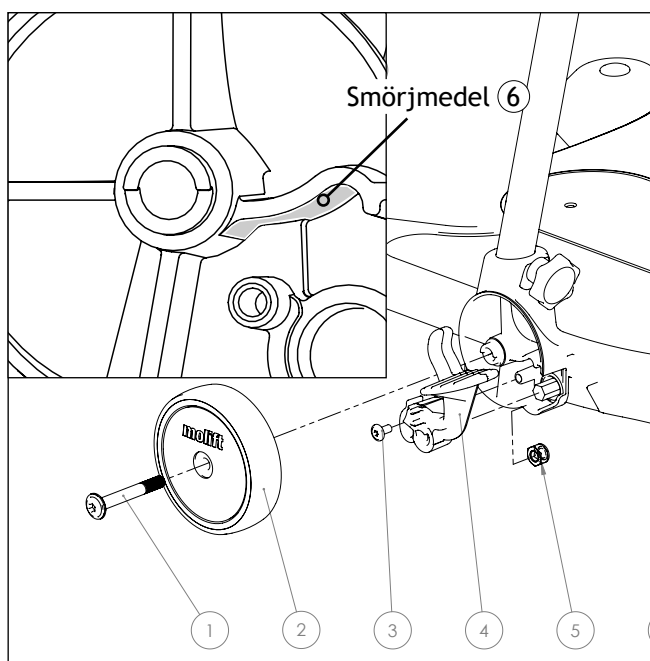
## Rekonditionering

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

SV

4

### Broms/hjul



#### Om pedalen är trasig eller om fjädern är för svag:

- Lossa bulten (1) (använd en 5 mm insexnyckel) , ta bort hjulet (2) och muttern (5).
- Lossa skruven (3) (använd Torx TX25) och dra ut pedalen (4)
- Avlägsna fett och smuts
- Applicera smörjmedel (art. nr 28473) på aluminiumplattan (6)
- Montera den nya pedalen och nya skruvar. Dra åt skruvarna (3) cirka 6 Nm.
- Montera det nya hjulet med molift-logotypen horisontellt i förhållande till hjulets ovansida. Dra åt bulten (1) 13 Nm.

#### Om bromsen inte låses fast eller om snäppfunktionen fungerar dåligt eller är defekt på grund av brist på smörjmedel:

- Lossa bulten (1) (använd en 5 mm insexnyckel) , ta bort hjulet (2) och muttern (5).
- Torka bort fett och smuts.
- Applicera smörjmedel (art. nr 28473) på aluminiumplattan (6).
- Montera hjulet med molift-logotypen horisontellt i förhållande till hjulets ovansida. Dra åt bulten (1) 13 Nm.

#### Om hjulet är skadat eller rullar dåligt:

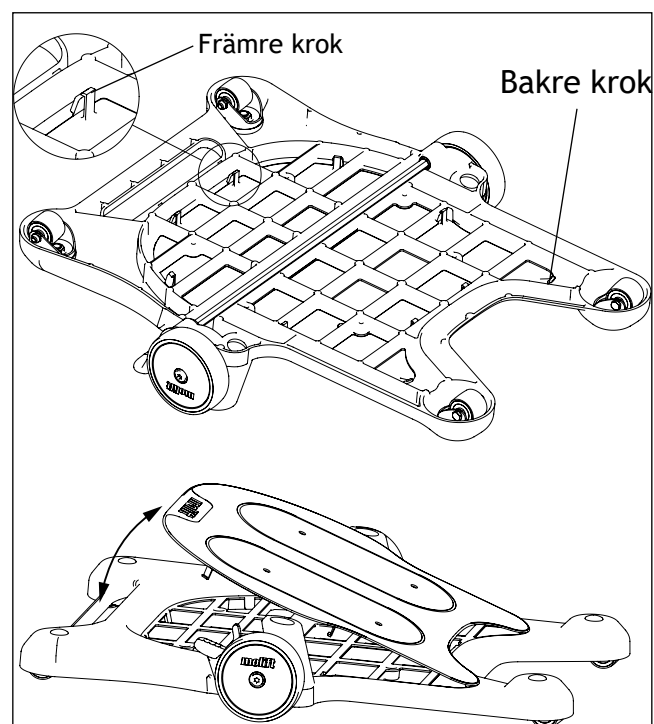
- Lossa bulten (1) (använd en 5 mm insexnyckel) , ta bort hjulet (2) och muttern (5).
- Använd en ny bult och mutter när du monterar det nya hjulet.
- Montera det nya hjulet med molift-logotypen horisontellt i förhållande till hjulets ovansida. Dra åt bulten (1) 13 Nm.

5

### Fotplatta

#### Om fotplattan är defekt eller behöver tas loss för rengöring:

- Läg Raiser Pro upp och ned och vik ut alla åtta krokarna. Börja framifrån och jobba dig bakåt. Fotplattan lossnar.
- Montera den nya/rengjorda fotplattan genom att placera de bakre krokarna i rätt läge och vrida fotplattan till rätt läge.
- Tryck fotplattan på plats



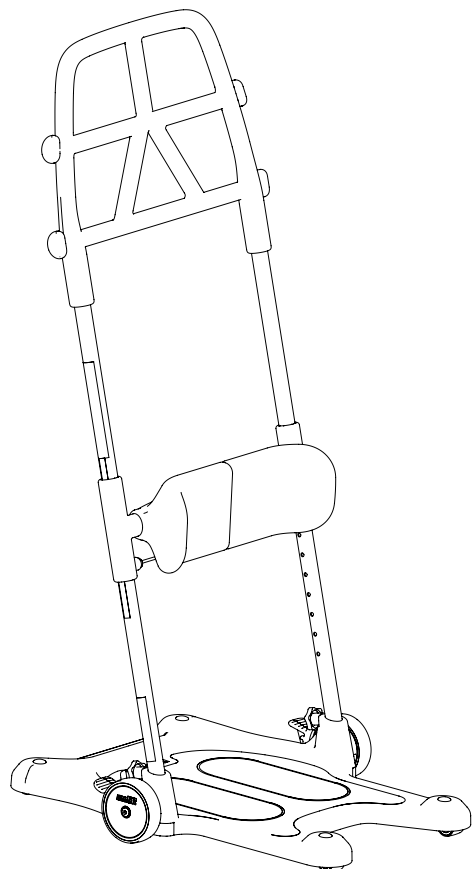
*Originaldelar från Etac ska alltid användas.*

# Raiser Pro

## Rekondisjonering

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

NO

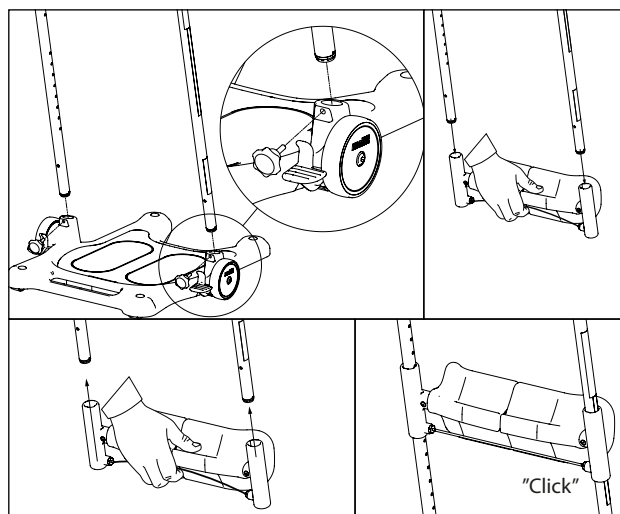


### 1 Manuell / maskin vasking

- Bruk løsemiddelfritt vaske-middel med pH nivå mellom 5 og 9.
- Kan vaskes ved 70° C i 10 minutter.
- Sett Raiser Pro i en vinklet posisjon etter vask, slik at vannet kan renne ut.



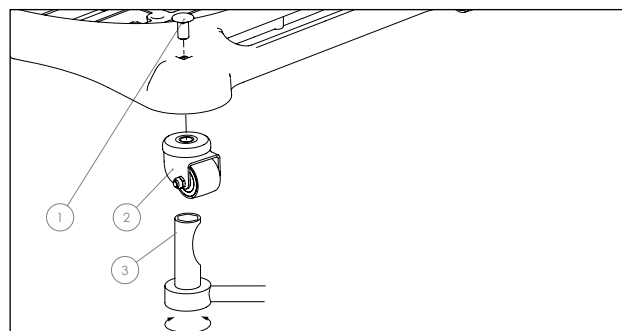
### 2 Ben støtten



#### Hvis knestøtten er ødelagt eller utslitt:

- Skru ut begge rattene.
- Dra ut håndaket med rør fra aluminiumsplatens.
- Dra i utløser wiren på knestøtten og trekk den av rørene.
- dra i utløser wiren på den nye knestøtten. Tre inn på den nye knestøtten. Slipp utløserwiren og se til at knestøtten går i lås..
- Monter tilbake rørene i aluminiumsplatens. Skru inn rattene og trekk til castor

### 3 Svivelhjul



#### Hvis svivelhjulet er ødelagt eller roterer tregt:

- Skru ut svivelhjulet (2), bruk verktøy (3) (art:28465)
- Sett inn nytt hjul og bolt (1) (2)
- Skru inn hjulet, bruk verktøy (3) (art:28465). Trekk til ca 14Nm.

# Raiser Pro

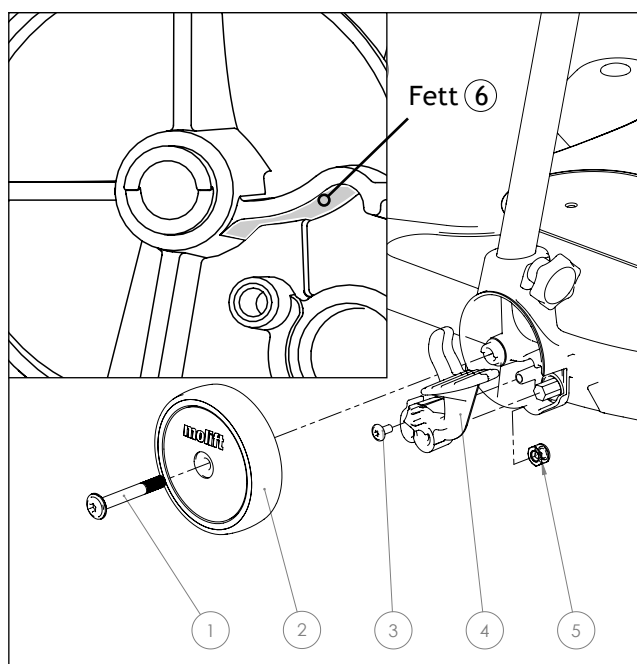
## Rekondisjonering

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

NO

4

### Brems/hjul



#### Hvis pedalen er ødelagt eller har en slitt fjær:

- Skru ut (1) (bruk 5 mm umbraconøkkel), fjern hjul (2) og mutter(5)
- Skru ut skrue (3) (bruk torx TX25), trekk ut pedalen(4).
- Tørk bort gammelt fett og smuss.
- Påfør nytt fett (art:28473) på aluminiumsplatene(6)
- Sett inn ny pedal og skruer. Trekk til skruen (3) ca 6Nm
- Sett på hjulet med molift logoen horisontal, tekk til bolten (1) ca 13Nm.

#### Hvis pedalen ikke låser eller snapp funksjonen fungerer dålig pga smuss eller mangel av fett:

- Skru ut (1) (bruk 5 mm umbraconøkkel), fjern hjul (2) og mutter(5)
- Tørk bort gammelt fett og smuss..
- Påfør nytt fett (art:28473) på aluminiumsplatene(6)
- Sett på hjulet med molift logoen horisontal, tekk til bolten (1) ca 13Nm.

#### Hvis hjulet er ødelagt eller roterer tregt:

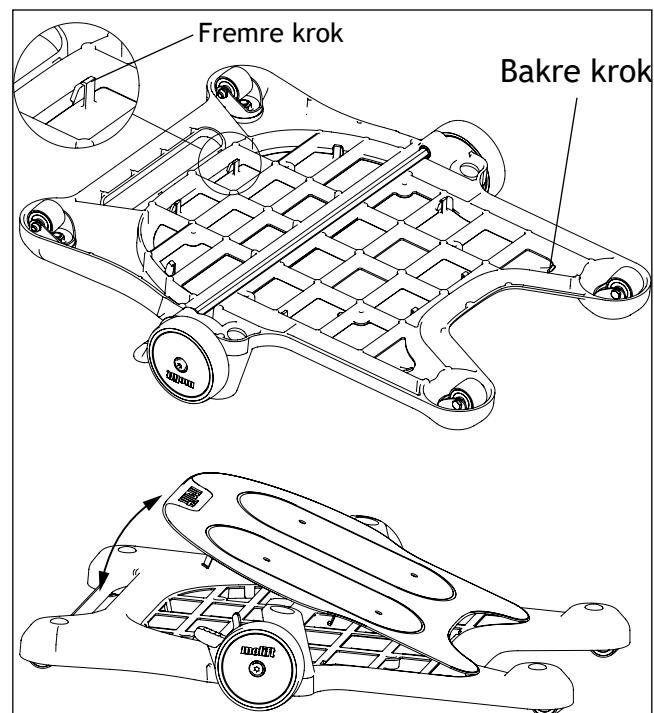
- Skru ut (1) (bruk 5 mm umbraconøkkel), fjern hjul (2) og mutter(5)
- Bruk ny bolt og mutter når det nye hjulet installeres.
- Sett på hjulet med molift logoen horisontal, tekk til bolten (1) ca 13Nm.

5

### Fotplate

#### Hvis fotplaten er defekt eller behøver fjernes pga vasking;

- Legg Raiser Pro opp ned og trykk ut alle 8 krokene.. Start med fremre og bakover. Fotplate vill falle ut.
- Installer den nye/cvaska fotplaten. Sett først de bakre krokene i posisjon.Roter så platen på plass.
- Press ned fotplaten.



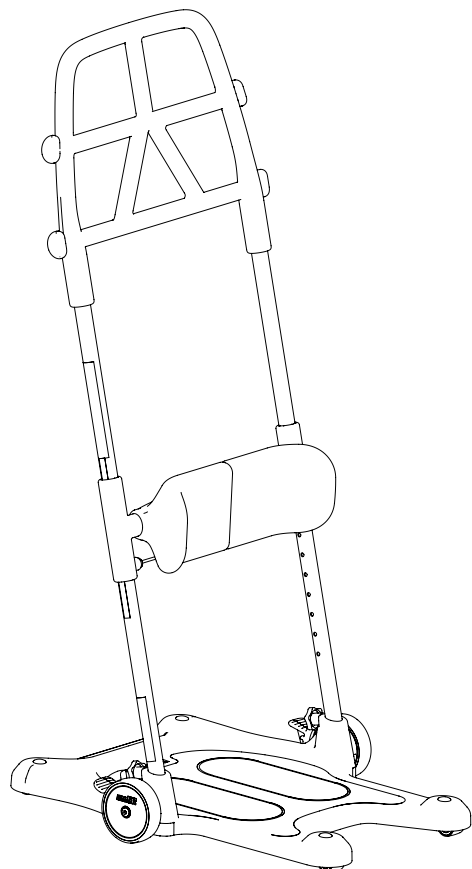
*Bruk kun originaldelar fra Etac.*

# Raiser Pro

Fornyelse

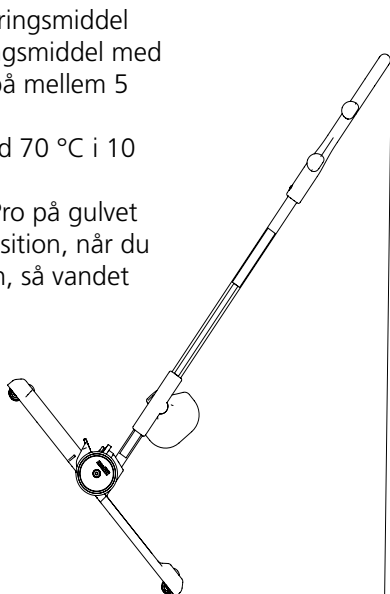
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

DA



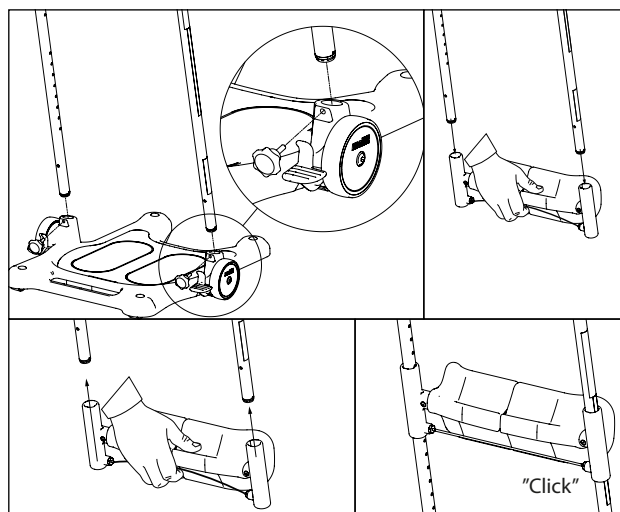
## 1 Manuel rengøring/desinficering

- Brug et rengøringsmiddel uden opløsningsmiddel med en pH-værdi på mellem 5 og 9.
- Kan vaskes ved 70 °C i 10 minutter.
- Placer Raiser Pro på gulvet i en vinklet position, når du har vasket den, så vandet løber ud.



2

## Benstøtte

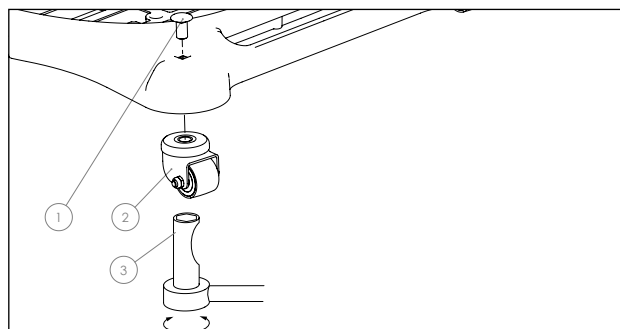


### Hvis benstøtten er beskadiget eller udslidt:

- Skru begge greb af.
- Fjern håndtag og rør fra bundpladen.
- Træk i udløserkablet, og skub benstøtten af rørene.
- Træk i udløserkablet på den nye benstøtte. Isæt benstøtten. Slip kablet, og sørg for, at låsen på benstøtten er aktiveret.
- Monter håndtaget med rørene i bundpladen. Isæt greb, og tilspænd.

3

## Kørehjul



### Hvis kørehjulene er beskadiget eller er svære at dreje/rulle:

- Skru kørehjulet (2) af med værktøjet (3) (varenr. 28465).
- Udskift bolt (1) og kørehjul (2).
- Skru det nye kørehjul fast med værktøjet (3) (varenr. 28465). Tilspænd til ca. 14 Nm.



# Raiser Pro

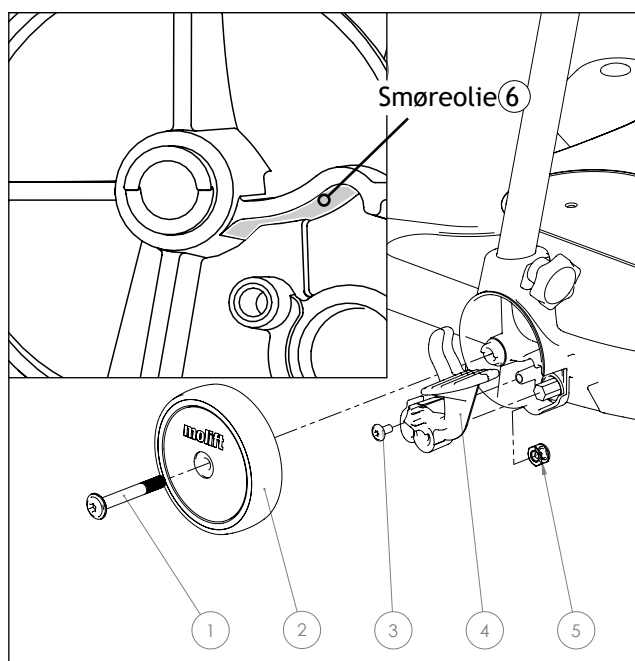
## Fornyelse

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

DA

4

### Bremse/hjul



#### Hvis pedalen er ødelagt eller har en slap fjeder:

- Skru bolten (1) af ved hjælp af en 5 mm-unbrakonøgle. Fjern hjulet (2) og møtrikken (5).
- Skru skruen (3) af (brug moment TX25), og træk pedalen (4) ud.
- Rengør for gammel smøreolie og snavs.
- Påfør smøreolie (varenr. 28473) på aluminiumpladen (6).
- Monter nye pedaler og skruer. Tilspænd skruen (3) til ca. 6 Nm.
- Saml hjulet igen, så Molift-logoet er placeret vandret på hjulet, og tilspænd bolten (1) til 13 Nm.

#### Hvis bremsen ikke låser, eller hvis klikfunktionen fungerer dårligt eller er defekt på grund af snavs eller for lidt smøreolie:

- Skru bolten (1) af ved hjælp af en 5 mm-unbrakonøgle. Fjern hjulet (2) og møtrikken (5).
- Tør gammel smøreolie og snavs af.
- Påfør smøreolie (varenr. 28473) på aluminiumpladen (6).
- Saml hjulet igen, så Molift-logoet er placeret vandret på hjulet, og tilspænd bolten (1) til ca. 13 Nm.

#### Hvis hjulet er beskadiget eller har svært ved at dreje rundt:

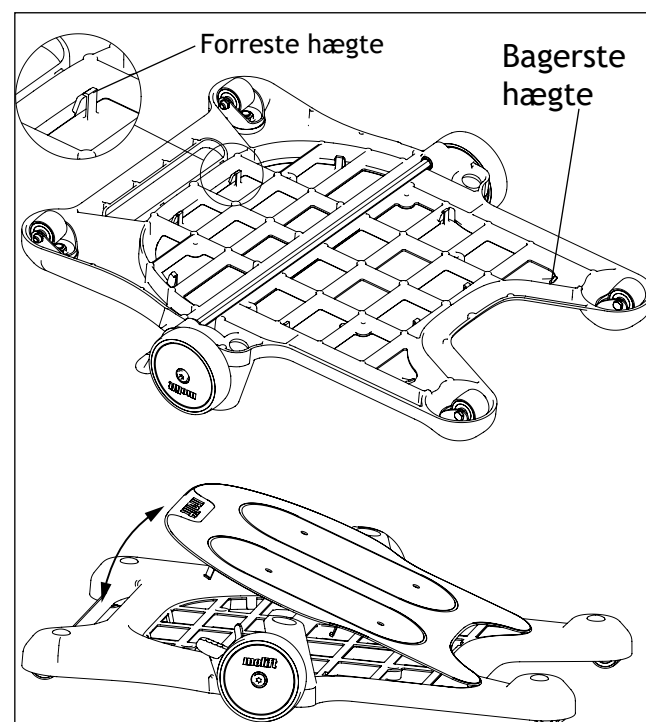
- Skru bolten (1) af ved hjælp af en 5 mm-unbrakonøgle. Fjern hjulet (2) og møtrikken (5).
- Brug en ny bolt og møtrik, når du monterer det nye hjul.
- Saml hjulet igen, så Molift-logoet er placeret vandret på hjulet, og tilspænd bolten (1) til 13 Nm.

5

### Fodplade

#### Hvis fodpladen er defekt eller skal løsnes i forbindelse med rengøring:

- Læg Raiser Pro med bunden opad, og tryk alle 8 hægter ud. Start fra forsiden, og fortsæt bagud. Fodpladen falder ud.
- Monter en ny/rengjort fodplade ved at sætte de bagerste hægter på plads og dreje fodpladen på plads.
- Tryk fodpladen på plads.



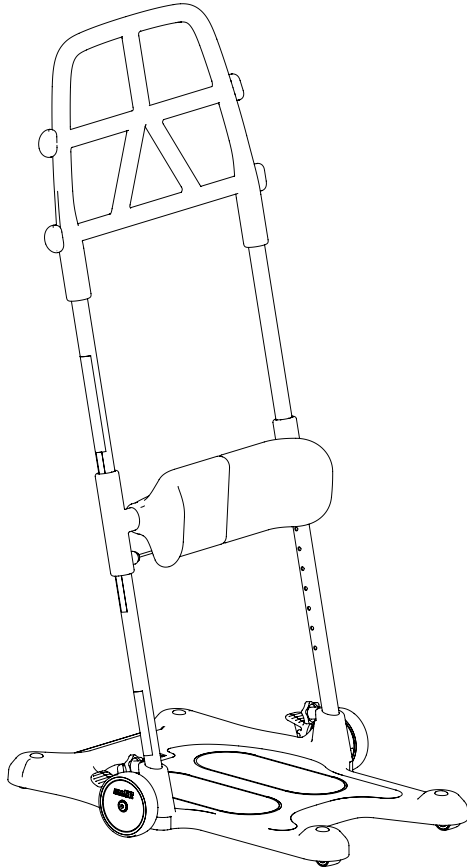
*Brug altid originale reservedele fra Etac.*

# Raiser Pro

Kunnostus

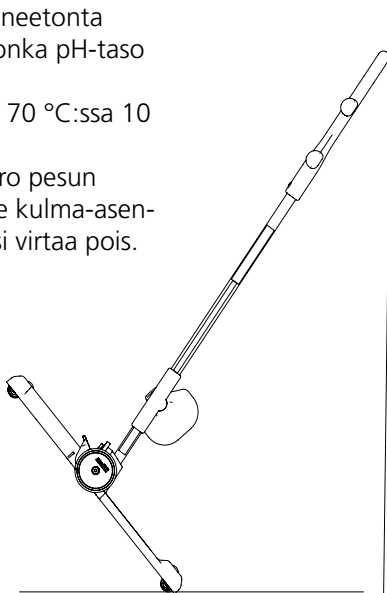
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

FI



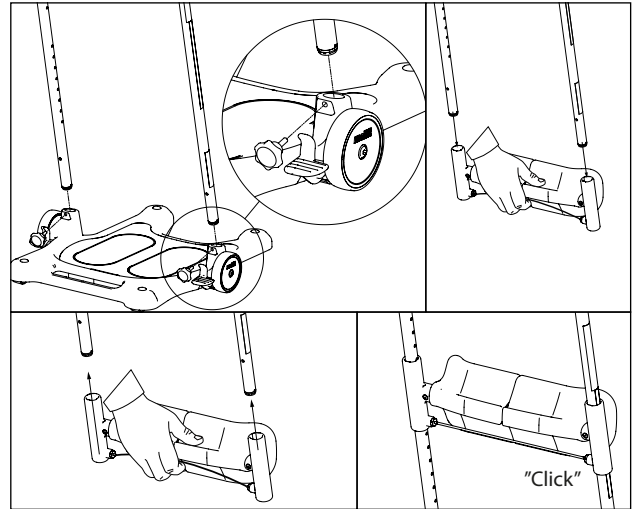
## 1 Manuaalinen pesu / desinfiointiainepesu

- Käytä liuotainaineetonta pesuainetta, jonka pH-taso on 5 - 9.
- Voidaan pestä 70 °C:ssa 10 minuuttia.
- Aseta Raiser Pro pesun jälkeen lattialle kulma-asentoon, jotta vesi virtaa pois.



2

## Jalkatuki

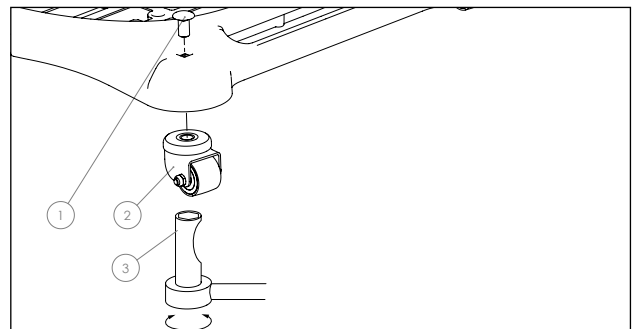


### Jos jalkatuki on vaurioitunut tai kulunut:

- Ruuvaa molemmat nupit irti.
- Irrota kahva ja putket päälevystä.
- Vedä vapautusvaijeria ja liu'uta jalkatuki pois putkista.
- Vedä uuden jalkatuen vapautusvaijeria. Työnnä jalkatuki sisään. Vapauta vaijeri ja varmista, että jalkatuki on lukittunut.
- Asenna kahva ja putket päälevyyn, aseta nupit ja kiristä.

3

## Tukipyörät



### Jos pyörä on vaurioitunut tai kääntyy tai pyörii huonosti:

- Ruuvaa pyörä (2) irti käyttämällä työkalua (3) (tuotenro: 28465)
- Vaihda pultti ja pyörä (1) (2)
- Ruuvaa uusi pyörä kiinni käyttämällä työkalua (3) (tuotenro: 28465). Kiristä momenttiin n. 14 Nm.

# Raiser Pro

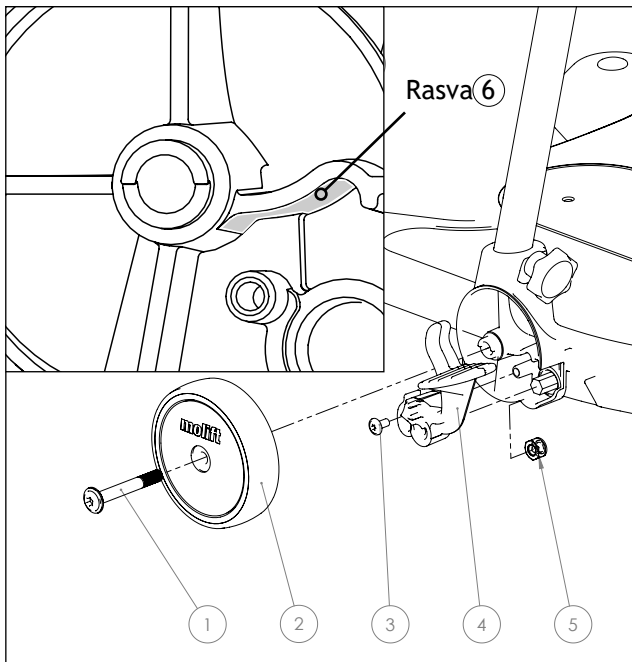
## Kunnostus

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

FI

4

### Jarru/pyörä



#### Jos poljin on rikki tai siinä on heikko jousi:

- Ruuvaa pultti (1) irti (5 mm:n kuusiokoloavaimella), irrota pyörä (2) ja mutteri (5)
- Ruuvaa ruuvi (3) irti (käytä torx-väännintä TX25) ja vedä poljin (4) pois
- Poista vanha rasva ja lika
- Levitä rasvaa (tuotenro: 28473) alumiinilevyllä (6)
- Asenna uudet polkimet ja ruuvit. Kiristä ruuvi (3) momenttiin n. 6 Nm.
- Kokoa pyörä niin, että molift-logo on vaakasuunnassa pyörän päällä, kiristä pultti (1) momenttiin 13 Nm.

#### Jos jarru ei lukitu tai napsautustoiminto on heikko tai vaurioitunut lian ja rasvan puutteen takia:

- Ruuvaa pultti (1) irti (5 mm:n kuusiokoloavaimella), irrota pyörä (2) ja mutteri (5)
- Pyyhi pois vanha rasva ja lika.
- Levitä rasvaa (tuotenro: 28473) alumiinilevyllä (6)
- Kokoa pyörä niin, että molift-logo on vaakasuunnassa pyörän päällä, kiristä pultti (1) momenttiin n. 13 Nm.

#### Jos pyörä on vaurioitunut tai pyörii huonosti:

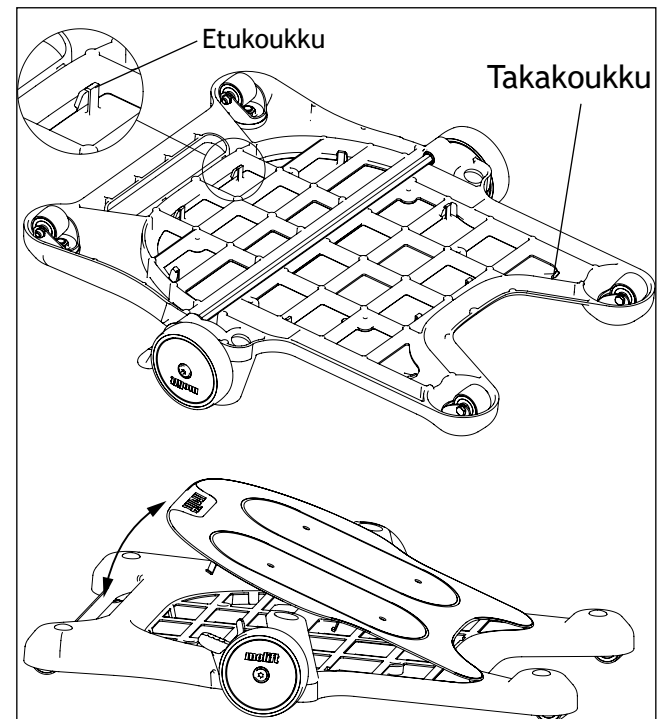
- Ruuvaa pultti (1) irti (5 mm:n kuusiokoloavaimella), irrota pyörä (2) ja mutteri (5)
- Käytä uutta pulttia ja uusia muttereita, kun asennat uuden pyörän.
- Kokoa pyörä niin, että molift-logo on vaakasuunnassa pyörän päällä, kiristä pultti (1) momenttiin 13 Nm.

5

### Jalkalevy

#### Jos jalkalevy on vaurioitunut tai se on irrotettava pesua varten:

- Aseta Raiser Pro ylösalaisin ja avaa kaikki 8 koukua. Aloita edestä ja etene taakse. Jalkalevy putoaa pois.
- Asenna uusi/puhdistettu jalkalevy asettamalla takakoukut paikalleen ja kääntämällä jalkalevy paikalleen.
- Paina jalkalevy paikalleen



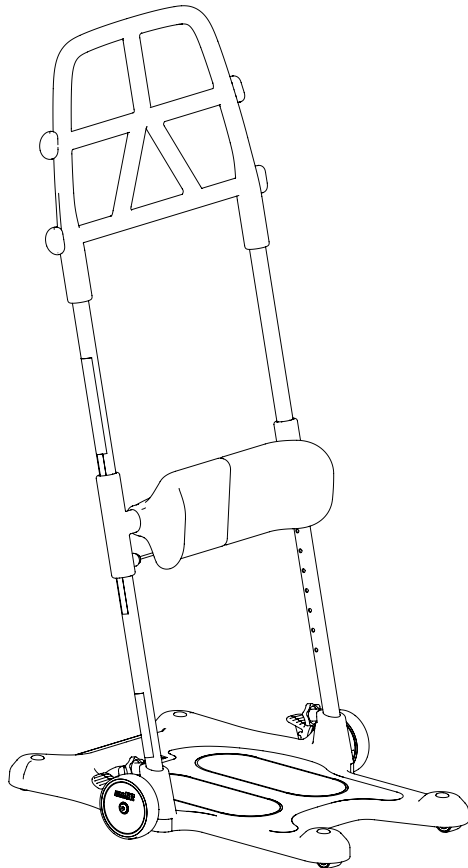
Varaosina saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä Etac-varaosia.

# Raiser Pro

## Instandsetzung

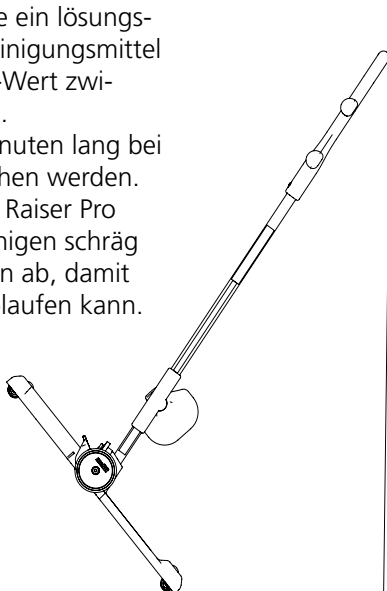
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

DE



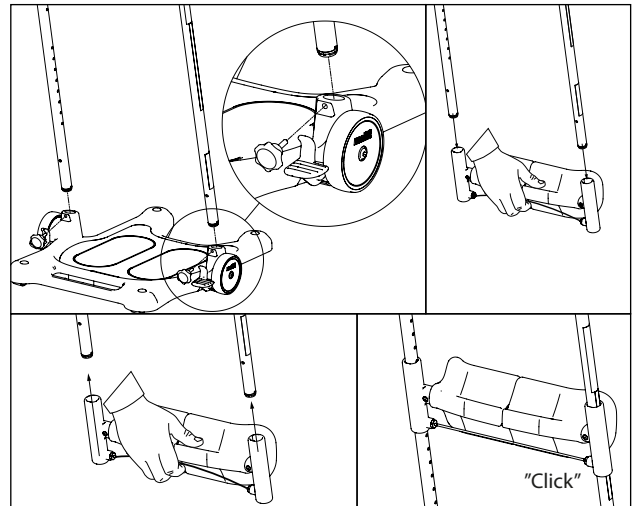
### 1 Manuelle Reinigung/Desinfektion

- Verwenden Sie ein lösungsmittelfreies Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9.
- Kann zehn Minuten lang bei 70 °C gewaschen werden.
- Legen Sie den Raiser Pro nach dem Reinigen schräg auf dem Boden ab, damit das Wasser ablaufen kann.



2

### Beinstütze

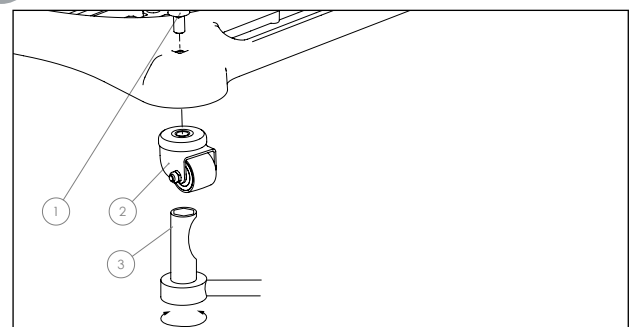


**Wenn die Beinstütze beschädigt oder abgenutzt ist:**

- Schrauben Sie beide Knöpfe ab.
- Trennen Sie Griff und Rohre von der Grundplatte.
- Ziehen Sie am Entriegelungskabel und ziehen Sie die Beinstütze von den Rohren ab.
- Ziehen Sie am Entriegelungskabel der neuen Beinstütze. Setzen Sie die Beinstütze ein. Lassen Sie das Kabel los und vergewissern Sie sich, dass Sie Beinstütze eingerastet ist.
- Montieren Sie den Griff und die Rohre an der Grundplatte, setzen Sie die Knöpfe ein und schrauben Sie sie fest.

3

### Lenkrollen

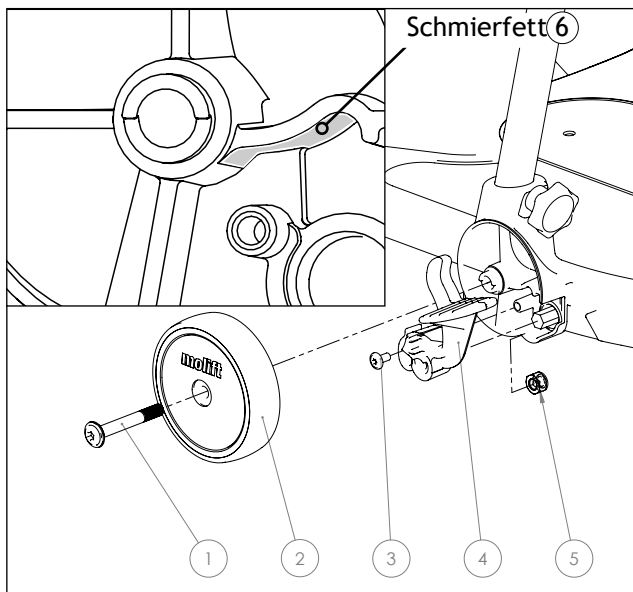


**Wenn eine Lenkrolle beschädigt ist, sich schlecht dreht oder nicht gut rollt:**

- Schrauben Sie die Lenkrolle (2) mithilfe des Werkzeugs (3) (Art.nr. 28465) ab.
- Ersetzen Sie die Schraube und die Lenkrolle (1) (2).
- Schrauben Sie die neue Lenkrolle mithilfe des Werkzeugs (3) (Art.nr. 28465) ein. Ziehen Sie auf etwa 14 Nm fest.

4

### Bremse/Rad



#### Wenn das Pedal beschädigt ist oder eine schwache Feder aufweist:

- Lösen Sie die Schraube (1) (verwenden Sie den 5-mm-Inbusschlüssel), nehmen Sie das Rad (2) und die Mutter (5) ab.
- Lösen Sie die Schraube (3) (verwenden Sie Torx TX25) und ziehen Sie das Pedal (4) heraus.
- Beseitigen Sie altes Schmierfett und Schmutz.
- Tragen Sie Schmierfett (Art.nr. 28473) auf der Aluminiumplatte (6) auf.
- Montieren Sie neues Pedal und neue Schraube. Ziehen Sie die Schraube (3) auf etwa 6 Nm fest.
- Setzen Sie das Rad wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass das Molift-Logo horizontal auf der Radoberseite ausgerichtet ist. Ziehen Sie die Schraube (1) auf 13 Nm fest.

#### Wenn die Bremse nicht greift oder die Einrastfunktion schlecht oder durch Schmutz oder mangelndes Schmierfett beschädigt ist:

- Lösen Sie die Schraube (1) (verwenden Sie den 5-mm-Inbusschlüssel), nehmen Sie das Rad (2) und die Mutter (5) ab.
- Wischen Sie altes Schmierfett und Schmutz weg.
- Tragen Sie Schmierfett (Art.nr. 28473) auf der Aluminiumplatte (6) auf.
- Setzen Sie das Rad wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass das Molift-Logo horizontal auf der Radoberseite ausgerichtet ist. Ziehen Sie die Schraube (1) auf etwa 13 Nm fest.

#### Wenn das Rad beschädigt ist oder sich schlecht dreht:

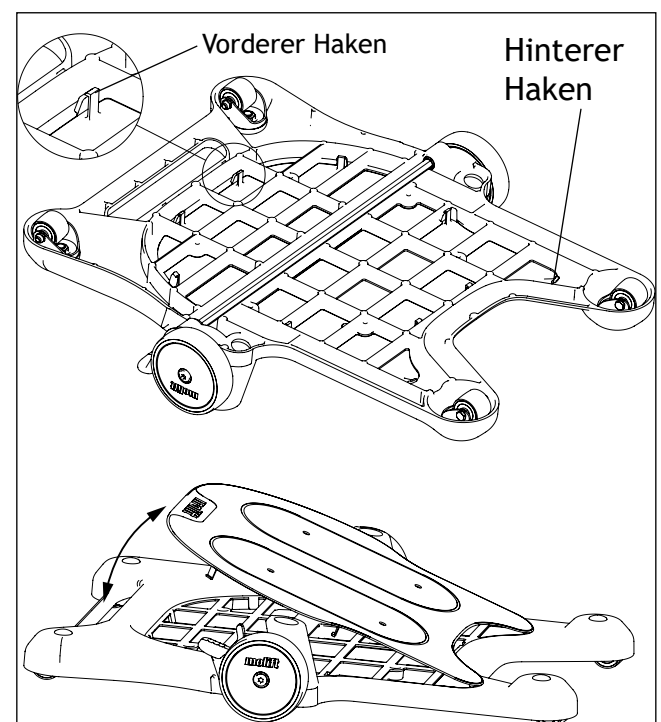
- Lösen Sie die Schraube (1) (verwenden Sie den 5-mm-Inbusschlüssel), nehmen Sie das Rad (2) und die Mutter (5) ab.
- Verwenden Sie zur Montage des neuen Rads eine neue Schraube und Mutter.
- Setzen Sie das Rad wieder zusammen. Achten Sie darauf, dass das Molift-Logo horizontal auf der Radoberseite ausgerichtet ist. Ziehen Sie die Schraube (1) auf 13 Nm fest.

5

### Fußplatte

#### Wenn die Fußplatte beschädigt ist oder zur Reinigung gelöst werden muss:

- Stellen Sie den Raiser Pro auf den Kopf und öffnen Sie alle 8 Haken. Arbeiten Sie sich von vorne nach hinten durch. Die Fußplatte fällt heraus.
- Montieren Sie eine neue/gereinigte Fußplatte, indem Sie die hinteren Haken anbringen und die Fußplatte in die richtige Position drehen.
- Drücken Sie die Fußplatte in ihre Position.



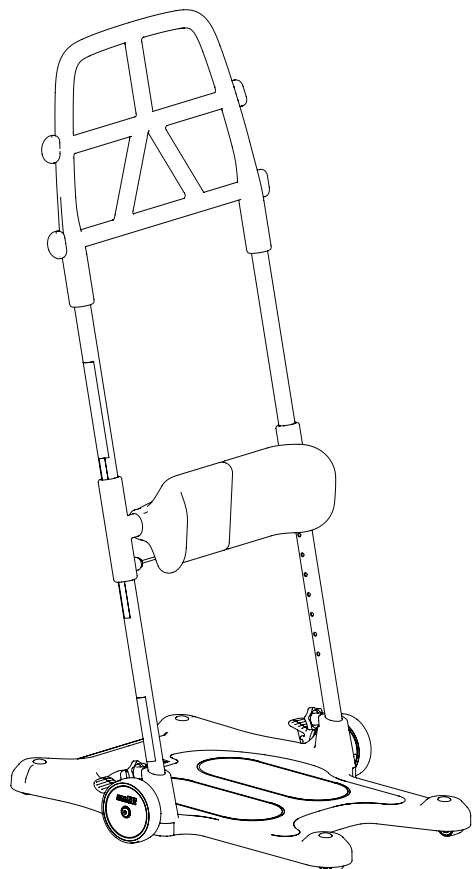
*Es dürfen stets nur Original-Ersatzteile von Etac verwendet werden.*

# Raiser Pro

Revisie

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

NL



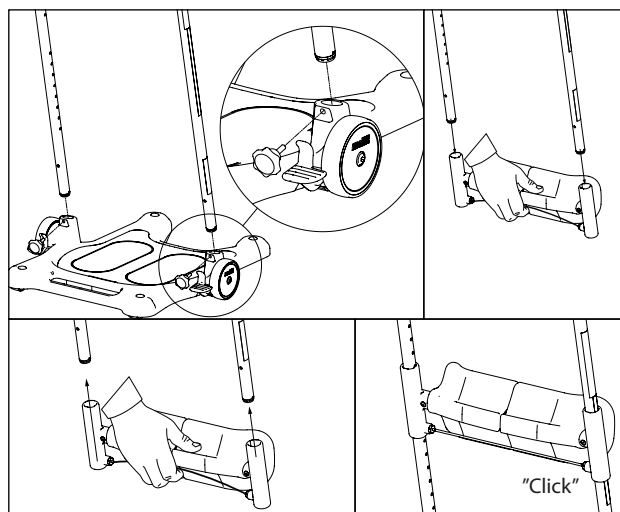
## 1 Handmatig / met ontsmettingsmiddel wassen

- Gebruik een oplosmiddelvrij reinigingsmiddel met een pH-niveau van 5 tot 9.
- Kan gedurende 10 minuten op 70° C worden gewassen.
- Plaats de Raiser Pro na het wassen onder een hoek op de vloer, zodat het water eruit loopt.



2

## Beensteun

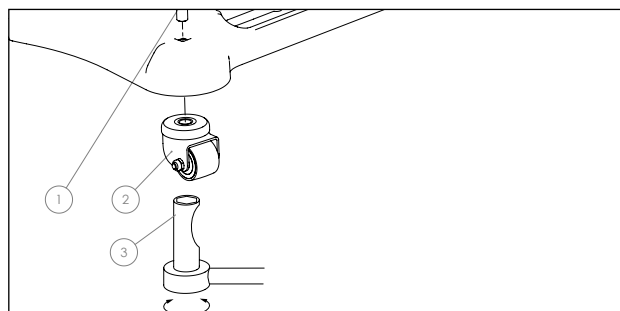


### Als de beensteun beschadigd of versleten is:

- Schroef beide knoppen los.
- Maak handvat met pijpen los van hoofdplaat.
- Trek aan de vrijgavekabel en schuif de beensteun van de pijpen af.
- Trek de vrijgavekabel op de nieuwe beensteun. Plaats de beensteun. Laat de kabel los en zorg ervoor dat de beensteun vergrendeld is.
- Monteer de handgreep met pijpen op de hoofdplaat, plaats de knoppen en draai ze vast.

3

## Zwenkwielen



### Als een zwenkwiel beschadigd is, of slecht draait of rolt:

- Schroef het zwenkwiel (2) los met gereedschap (3) (art. 28465).
- Vervang bout en zwenkwiel (1) (2).
- Schroef een nieuw zwenkwiel vast met gereedschap (3) (art. 28465). Draai met ong. 14 Nm vast.

# Raiser Pro

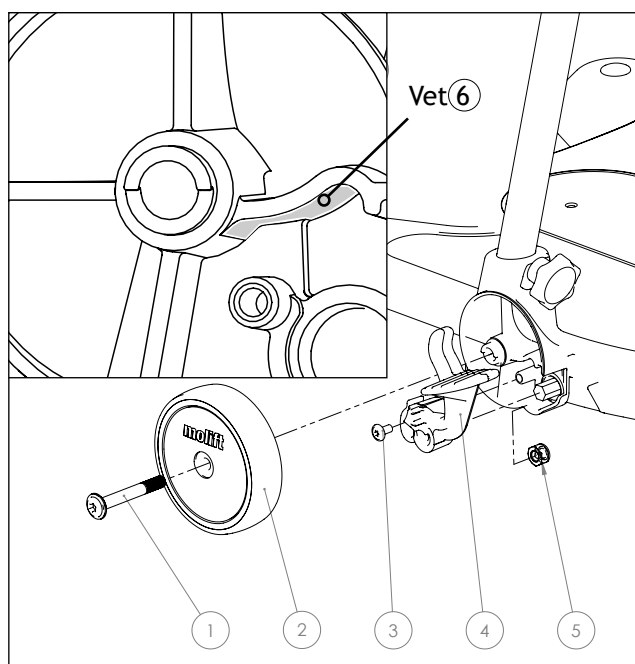
Revisie

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

NL

4

Rem/wiel



### Als een pedaal gebroken is of een zwakke veer heeft:

- Schroef de bout (1) los (met inbussleutel van 5 mm), verwijder het wiel (2) en de moer (5).
- Schroef de schroef (3) los (met torx TX25) en trek de pedaal (4) uit.
- Verwijder oud vet en vuil.
- Breng vet (art. 28473) op de aluminium plaat (6) aan.
- Installeer nieuwe pedalen en schroeven. Draai schroef (3) met ong. 6 Nm vast.
- Monteer het wiel opnieuw met het Molift-logo horizontaal boven op het wiel, draai de bout (1) met 13 Nm vast.

### Als de rem niet vergrendelt, of de klikfunctie slecht werkt of defect is door vuil of te weinig vet:

- Schroef de bout (1) los (met inbussleutel van 5 mm), verwijder het wiel (2) en de moer (5).
- Verwijder oud vet en vuil.
- Breng vet (art. 28473) op de aluminium plaat (6) aan.
- Monteer het wiel opnieuw met het Molift-logo horizontaal boven op het wiel, draai de bout (1) met ong. 13 Nm vast.

### Als een wiel beschadigd is of slecht draait:

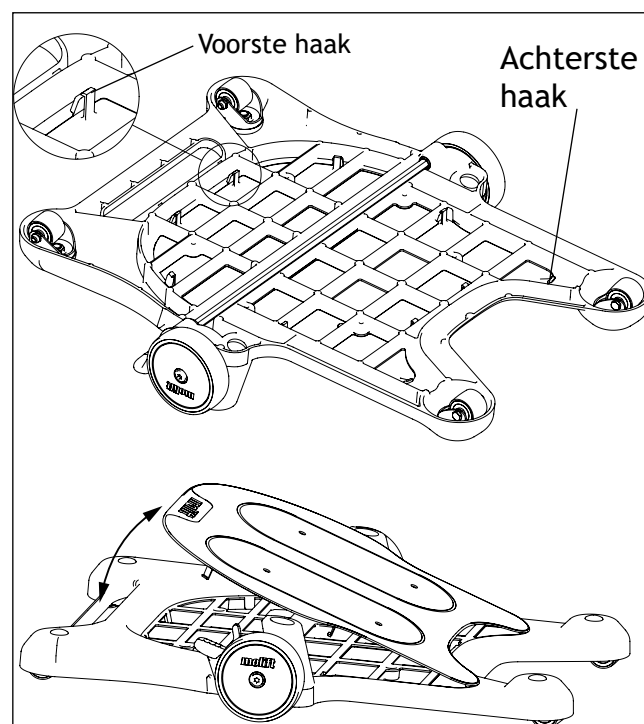
- Schroef de bout (1) los (met inbussleutel van 5 mm), verwijder het wiel (2) en de moer (5).
- Gebruik een nieuwe bout en moeren om het nieuwe wiel te plaatsen.
- Monteer het wiel opnieuw met het Molift-logo horizontaal boven op het wiel, draai de bout (1) met 13 Nm vast.

5

Voetplaat

### Als de voetplaat defect is of moet worden losgemaakt om te worden gewassen:

- Leg Raiser Pro ondersteboven en klap alle 8 haken uit. Werk van voor naar achter. De voetplaat zal eruit vallen.
- Plaats de nieuwe/propere voetplaat door de achterste haken op hun plaats te zetten en de voetplaat op zijn plaats te draaien.
- Duw de voetplaat op zijn plaats.



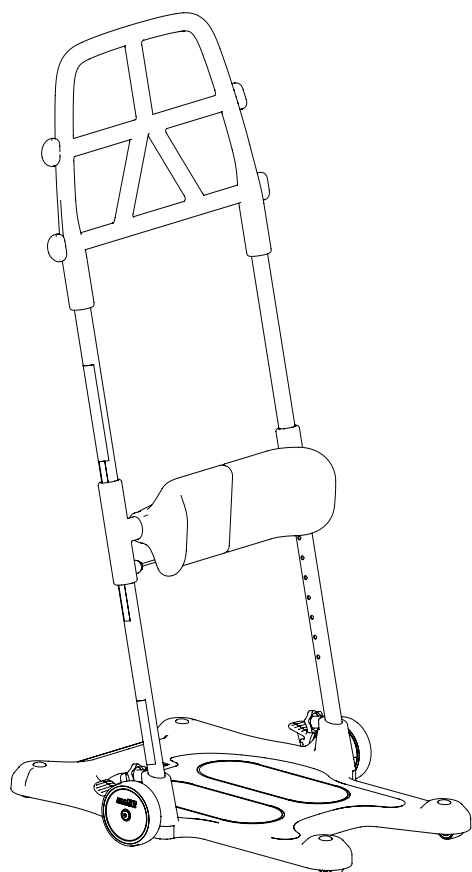
*Gebruik altijd originele reserveonderdelen van Etac.*

# Raiser Pro

## Reconditionnement

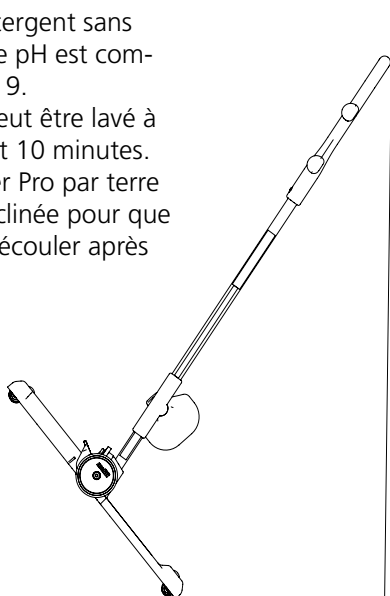
**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

FR

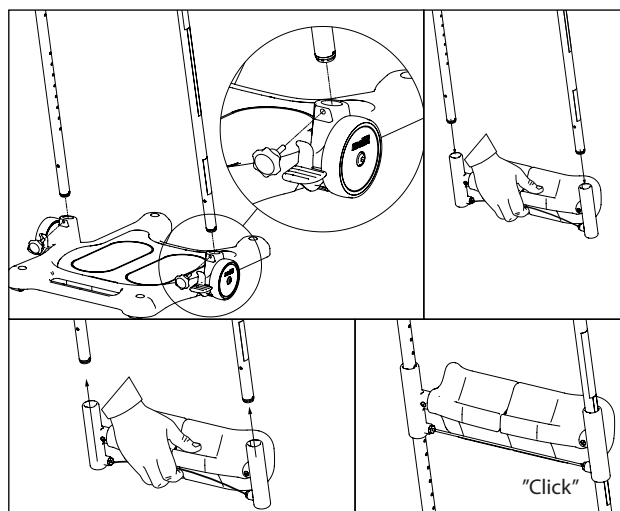


### 1 Nettoyage manuel et désinfection

- Utilisez un détergent sans solvant dont le pH est compris entre 5 et 9.
- Le dispositif peut être lavé à 70 °C pendant 10 minutes.
- Placez le Raiser Pro par terre en position inclinée pour que l'eau puisse s'écouler après le nettoyage.



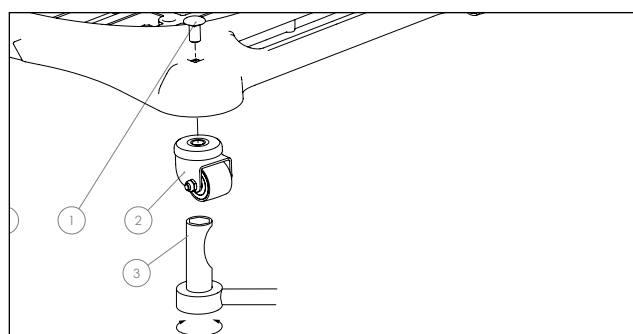
### 2 Support de jambes



#### En cas de signe de dommage ou d'usure :

- Dévissez les boutons.
- Séparez la poignée et les tubes de la plaque principale.
- Tirez sur le câble de déblocage et faites glisser le support de jambes pour qu'il se détache des tubes.
- Placez le câble de déblocage sur le nouveau support de jambes. Insérez le support de jambes. Relâchez le câble et assurez-vous que le système de verrouillage s'enclenche correctement.
- Montez la poignée avec les tubes sur la plaque principale avant de placer les boutons et de les serrer.

### 3 Roulettes



#### En cas de signe de dommage ou de problème de pivotement/rotation :

- Dévissez la roulette (2) à l'aide de l'outil prévu à cet effet (3) (réf. : 28465).
- Remplacez le boulon (1) et la roulette (2).
- Vissez la nouvelle roulette à l'aide de l'outil prévu à cet effet (3) (réf. : 28465). Serrez au couple de serrage de 14 Nm, environ.



# Raiser Pro

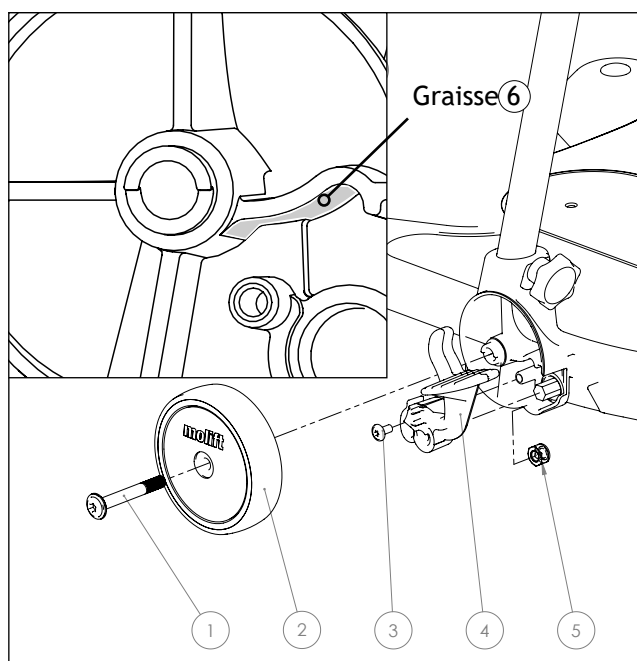
## Reconditionnement

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

FR

4

### Frein/roue



#### En cas de dommage ou de faiblesse du ressort :

- Dévissez le boulon (1) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm, retirez la roue (2) et l'écrou (5).
- Desserrez la vis (3) à l'aide d'une clé Torx TX25 et retirez la pédale (4).
- Nettoyez la graisse usagée et la saleté.
- Appliquez de la graisse (réf. : 28473) sur la plaque en aluminium (6).
- Installez la nouvelle pédale et les vis (3) en les serrant au couple de 6 Nm, environ.
- Montez la nouvelle roue en veillant à ce que le logo molift apparaisse à l'horizontale sur la partie supérieure de la roue, et serrez le boulon (1) au couple de 13 Nm.

#### En cas de dysfonctionnement de la fonction de freinage/verrouillage ou de dommage en présence de saleté ou en l'absence de graisse :

- Dévissez le boulon (1) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm, retirez la roue (2) et l'écrou (5).
- Nettoyez la graisse usagée et la saleté.
- Appliquez de la graisse (réf. : 28473) sur la plaque en aluminium (6).
- Montez la nouvelle roue en veillant à ce que le logo molift apparaisse à l'horizontale sur la partie supérieure de la roue, et serrez le boulon (1) au couple de 13 Nm.

#### En cas de signe de dommage ou de problème de rotation :

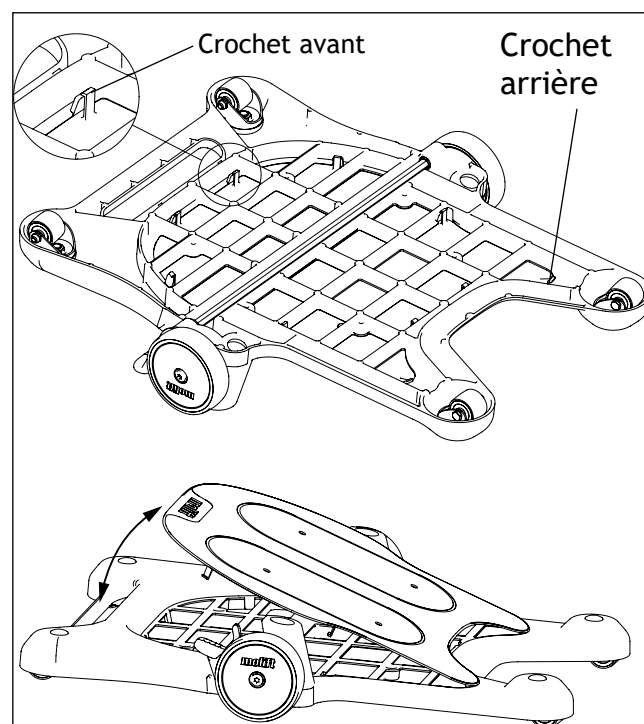
- Dévissez le boulon (1) à l'aide d'une clé Allen de 5 mm, retirez la roue (2) et l'écrou (5).
- Utilisez un nouveau boulon et des écrous neufs pour installer la nouvelle roue.
- Montez la nouvelle roue en veillant à ce que le logo molift apparaisse à l'horizontale sur la partie supérieure de la roue, et serrez le boulon (1) au couple de 13 Nm.

5

### Repose-pieds

#### En cas de dysfonctionnement ou de desserrage à des fins de nettoyage :

- Retournez le Raiser Pro et détachez les huit crochets. Commencez par les crochets avant jusqu'à la partie arrière. Le repose-pieds se détache alors.
- Installez un nouveau repose-pieds ou remontez le repose-pieds nettoyé en plaçant les crochets arrière en position et en faisant pivoter le repose-pieds.
- Enfoncez le repose-pieds pour bien le positionner.



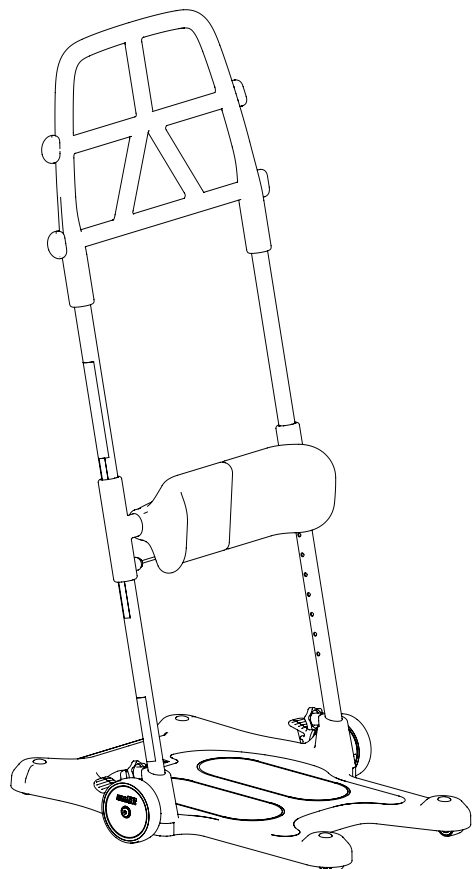
*Il convient d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine Etac.*

# Raiser Pro

Rimessa in servizio

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

IT

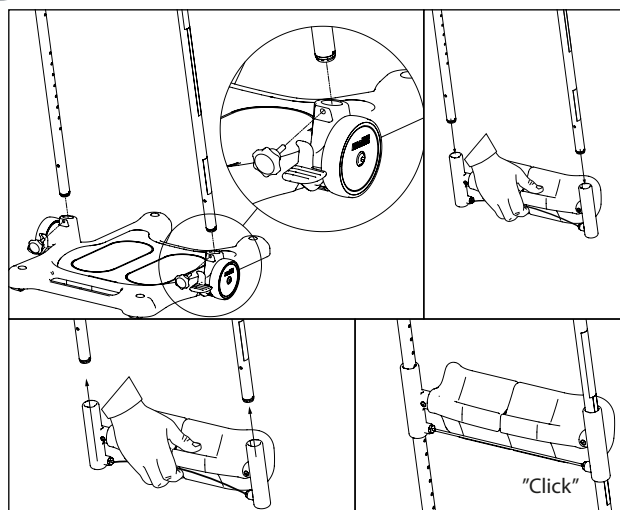


## 1 Lavaggio manuale/con disinfettante

- Utilizzare un detergente privo di solventi e con livello di pH compreso tra 5 e 9.
- Lavabile a 70 °C per 10 minuti.
- Una volta terminato il lavaggio, appoggiare Raiser Pro sul pavimento in posizione inclinata in modo che l'acqua possa defluire.



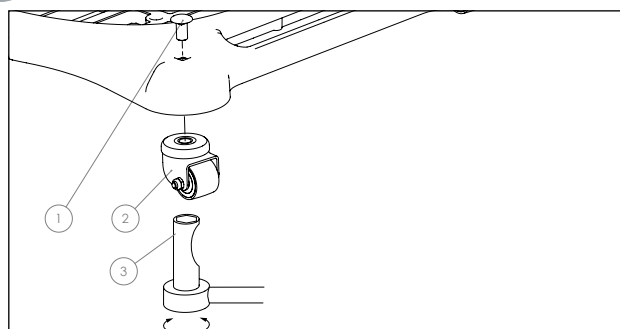
## 2 Supporto per le gambe



**Se il supporto per le gambe è danneggiato o usurato:**

- Svitare entrambe le manopole.
- Estrarre l'impugnatura e i tubi dalla piastra principale.
- Tirare il cavo di rilascio e sfilare il supporto per le gambe dai tubi.
- Tirare il cavo di rilascio sul nuovo supporto per le gambe. Inserire il supporto per le gambe. Rilasciare il cavo e assicurarsi che il blocco del supporto per le gambe sia agganciato.
- Montare l'impugnatura infilando i tubi nella piastra principale, inserire le manopole e serrare.

## 3 Ruote orientabili



**Se una ruota orientabile è danneggiata, se non gira o non ruota correttamente:**

- Svitare la ruota orientabile (2) usando l'attrezzo (3) (art. 28465)
- Sostituire il bullone (1) e la ruota orientabile (2)
- Avvitare la nuova ruota orientabile usando l'attrezzo (3) (art. 28465). Serrare applicando una coppia di circa 14 Nm.

# Raiser Pro

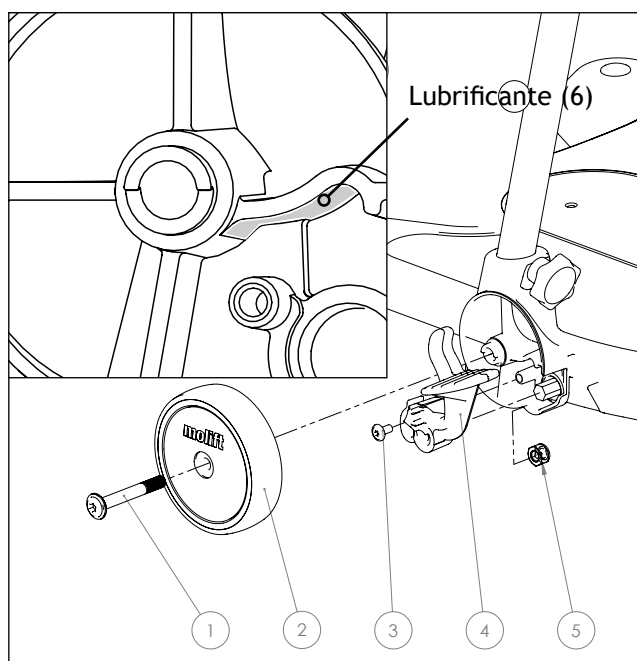
## Rimessa in servizio

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

IT

4

### Freno/ruota



#### Se il pedale è rotto o una molla è allentata:

- Svitare il bullone (1) (utilizzare una chiave a brugola da 5 mm), rimuovere la ruota (2) e il dado (5)
- Svitare la vite (3) (usare un cacciavite Torx TX25) ed estrarre il pedale (4)
- Pulire rimuovendo il lubrificante e la sporcizia
- Applicare il lubrificante (6) (art. 28473) sulla piastra in alluminio
- Installare i nuovi pedali e le viti. Serrare la vite (3) applicando una coppia di circa 6 Nm.
- Rimontare la ruota in modo che il logo Molift sia orizzontale e si trovi nella parte superiore della ruota; quindi, serrare il bullone (1) applicando una coppia di 13 Nm

#### Se il freno non arresta il dispositivo o la funzione di bloccaggio a scatto è lenta o difettosa a causa di sporcizia o assenza di grasso:

- Svitare il bullone (1) (utilizzare una chiave a brugola da 5 mm), rimuovere la ruota (2) e il dado (5)
- Pulire rimuovendo il lubrificante e la sporcizia
- Applicare il lubrificante (6) (art. 28473) sulla piastra in alluminio
- Rimontare la ruota in modo che il logo Molift sia orizzontale e si trovi nella parte superiore della ruota; quindi, serrare il bullone (1) applicando una coppia di circa 13 Nm

#### Se la ruota è danneggiata o non si muove correttamente:

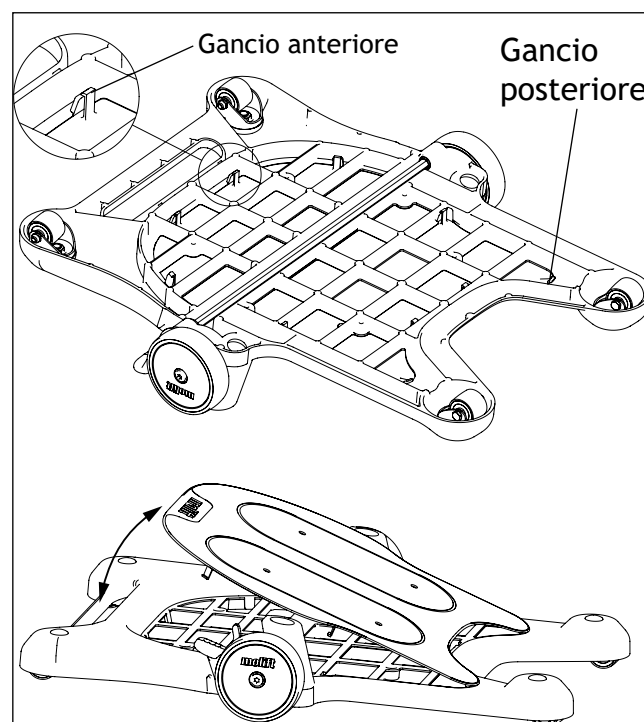
- Svitare il bullone (1) (utilizzare una chiave a brugola da 5 mm), rimuovere la ruota (2) e il dado (5)
- Utilizzare sempre dadi e bulloni nuovi quando si installa una ruota nuova.
- Rimontare la ruota in modo che il logo Molift sia orizzontale e si trovi nella parte superiore della ruota; quindi, serrare il bullone (1) applicando una coppia di 13 Nm

5

### Pedana

#### Se la pedana è difettosa o deve essere rimossa per il lavaggio:

- Capovolgere Raiser Pro e sbloccare tutti e 8 i ganci. Iniziare dal lato anteriore per poi scendere gradualmente. La pedana si sgancerà.
- Installare una pedana nuova/pulita fissando i ganci posteriori in posizione, quindi ruotare la pedana.
- Premere la pedana per farla entrare in sede



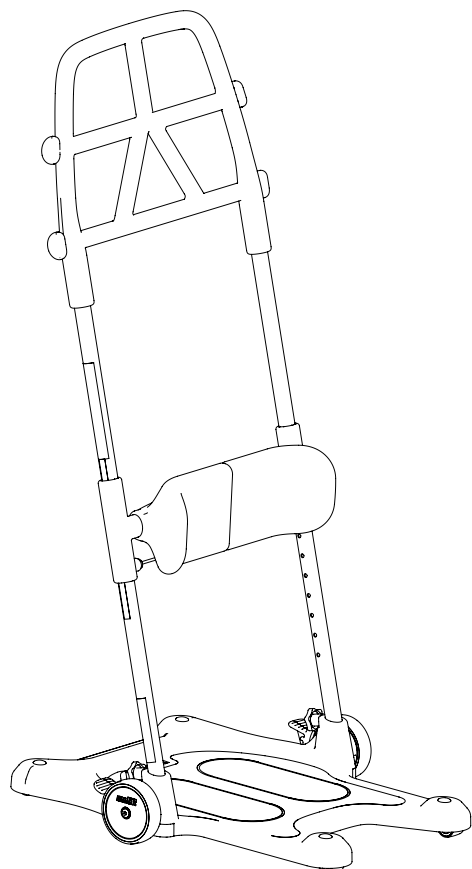
Utilizzare sempre ricambi originali Etac.

# Raiser Pro

Ajustes

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

ES

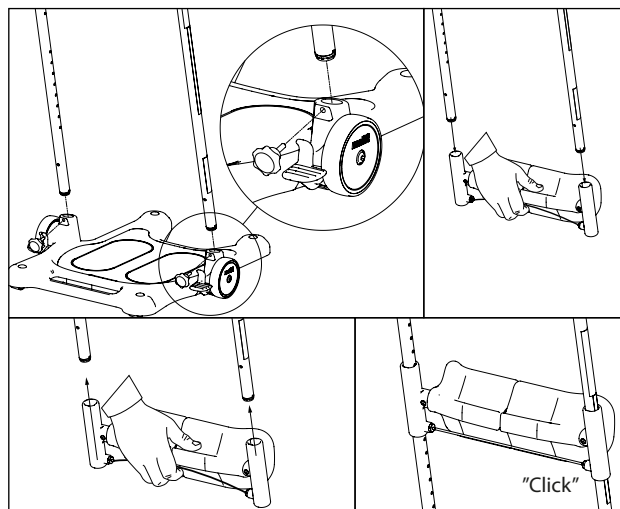


## 1 Lavado manual con desinfectante

- Utilice un detergente sin disolventes con un nivel de pH entre 5 y 9.
- Puede lavarse a 70 °C durante 10 minutos.
- Después de lavar el Raiser Pro, póngalo en el suelo en posición inclinada para escurrir el agua.



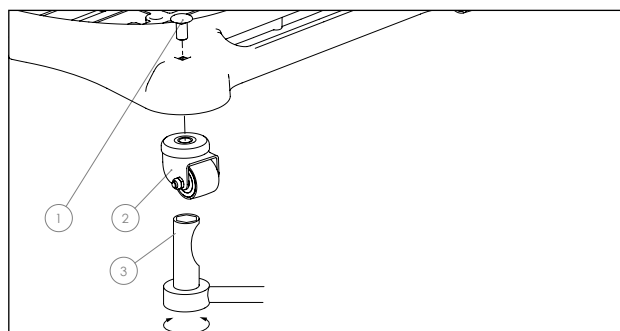
## 2 Soporte para las piernas



**Si el soporte para las piernas está dañado o deteriorado:**

- Desenrosque los dos pernos.
- Separe el asa y los bastidores de la placa base.
- Tire del cable de desbloqueo y deslice el soporte para las piernas hasta separarlo de los bastidores.
- Tire del cable de desbloqueo del nuevo soporte para las piernas. Inserte el soporte para las piernas. Suelte el cable de desbloqueo y asegúrese de que el soporte para las piernas esté correctamente fijado.
- Instale el asa con los bastidores en la placa base, introduzca los pernos y apriételos.

## 3 Ruedas pivotantes



**Si alguna de las ruedas pivotantes está dañada, girada o no se desliza correctamente:**

- Desenrosque la rueda (2) con la herramienta (3) (art. 28465).
- Cambie el perno y la rueda (1) (2).
- Enrosque la rueda nueva con la herramienta (3) (art. 28465). Apriétela aprox. 14 Nm.

# Raiser Pro

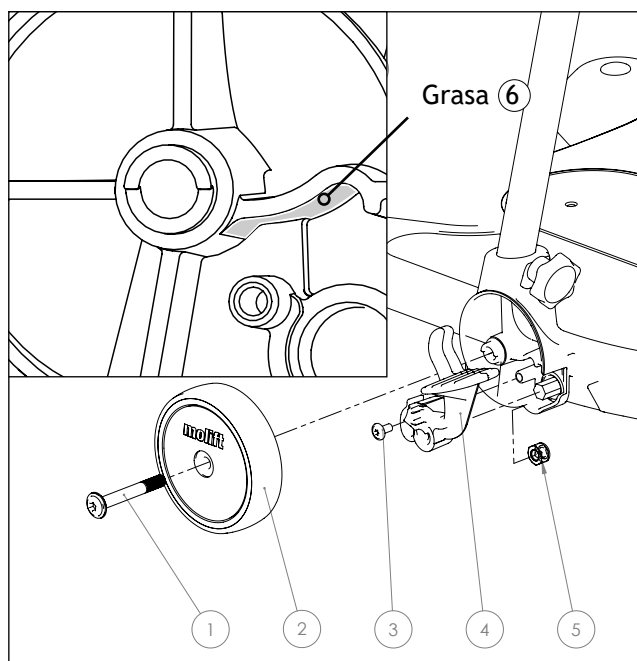
## Ajustes

**molift**<sup>®</sup>  
by Etac

ES

4

### Freno/rueda



#### Si el pedal está roto o el muelle está flojo:

- Desenrosque el perno (1) con una llave Allen de 5 mm, retire la rueda (2) y la tuerca (5).
- Desenrosque el tornillo (3) con una llave Torx TX25 y extraiga el pedal (4).
- Limpie los restos de grasa y suciedad.
- Aplique grasa (art. 28473) en la placa de aluminio (6).
- Instale los pedales nuevos con tornillos nuevos. Apriete los tornillos (3) aprox. 6 Nm.
- Monte la rueda con el logotipo de Molift en sentido horizontal sobre la parte superior y apriete el perno (1) 13 Nm.

#### Si el freno no se bloquea o el botón a presión no funciona correctamente por la presencia de suciedad o la falta de grasa:

- Desenrosque el perno (1) con una llave Allen de 5 mm, retire la rueda (2) y la tuerca (5).
- Limpie los restos de grasa y suciedad con un paño.
- Aplique grasa (art. 28473) en la placa de aluminio (6).
- Monte la rueda con el logotipo de Molift en sentido horizontal sobre la parte superior y apriete el perno (1) aprox. 13 Nm.

#### Si la rueda está dañada o no gira correctamente:

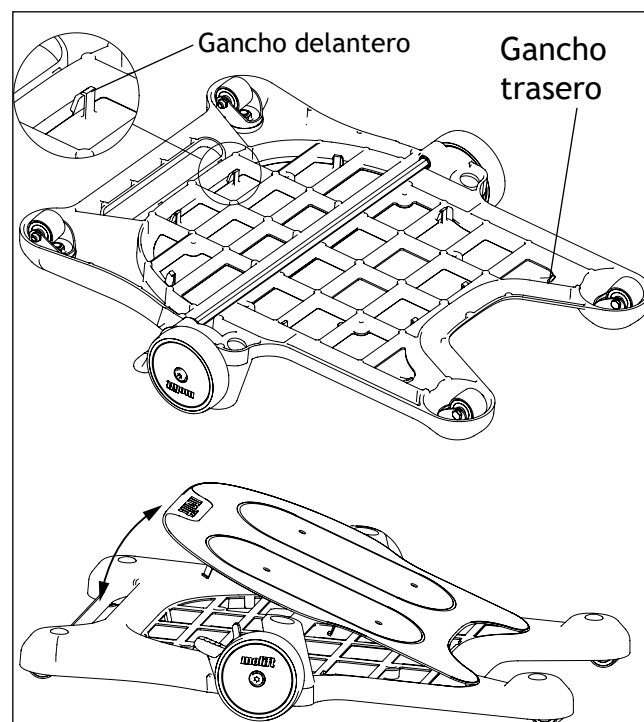
- Desenrosque el perno (1) con una llave Allen de 5 mm, retire la rueda (2) y la tuerca (5).
- Utilice un perno y una rosca nuevos para montar la rueda nueva.
- Monte la rueda con el logotipo de Molift en sentido horizontal sobre la parte superior y apriete el perno (1) 13 Nm.

5

### Reposapiés

#### Si el reposapiés está defectuoso o es necesario aflojarlo para lavarlo:

- Coloque el Raiser Pro bocabajo y libere los ocho ganchos. Lleve a cabo el proceso desde la parte delantera hacia la trasera. El reposapiés se desprenderá.
- Coloque el reposapiés nuevo/limpio. Para ello, fije los ganchos de la parte posterior y dele la vuelta al reposapiés.
- Ejercer presión sobre el reposapiés para encajarlo.



*Siempre deben utilizarse las piezas de repuesto originales de Etac.*



Etac A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac